

**Ufficio Stampa della Provincia autonoma di Trento**

Piazza Dante 15, 38122 Trento

Tel. 0461 494614 - Fax 0461 494615

uff.stampa@provincia.tn.it

**COMUNICATO n. 1686 del 31/05/2023**

**Traduzione in cimbro**

## **Leng panåndar arbat un lem in Euregio: arbatar ågestèllt kontént**

**'Z izta khent gezoaget ka Poatzan bazta iz auvar khent vodar nåsüach EWCS, bort boda bill soin gemuant**

"European Working Conditions Surveys", afte vorsch boda ågian bia zo lega panåndar lem un arbat in di drai lendar von Euregio Tiról-Südtiról-Trentino. Dar tagung iz khent hergerichtet von "IPL | Istituto Promozione Lavoratori" boda arbaret pittnåndar pinn Euregio un di åndarn institütt azpe, 'z Åmt vor di Arbat vo Tria (boda hatt nidargeschribet un vürgelekk di nåsüach) dar Arbatsraum vo Tria un von Tiról. Vodar nåsüach hattma darvert ke dar 85% von arbatar von Euregio iz kontént vo bia ma sait guat zo lega panåndar arbat un lem vo alle tage. 'Z iz a protzentual gröazar baz da sèll boma vennt in di Européan Uniong, boda anvétze haltetze au aftz 81%. Dar peste dato venntmen in Tiról boma rift zo haba in 87% vo arbatar kontént in Trentino anvétze hattma in 85% un in Südtiról in 84%.

Aftz dise date sbernda di kontrètt part-time: berda arbaret vor halba zait vinntze garècht vor in 93% von kase, alle di åndarn vor in 83%. Asó azpe da hatt khött pezzar di Isabella Speziali, direktören von Åmt boda studjärt di politike un in merkà vodar arbat von Åmt vor di Arbat vo Tria, "disa konditziong geat å daz mearste vo allz in baibar, boda arbaten vor halba zait schiar viar vert aftz zene, an protzentual dato viar vert höachar baz di månnen. Di baibar, siånska azza arbaten mearar zo stiana nå in haus un in laüt vodar famildja, khönse mearar kontént vor bazta ågeat bia innzorichtase pittar arbat zuargëtten von firme bosa soin ågestèllt". Dar nåsüach håmda rispondart 4.500 laüt. Dar studjo hatt però gezoaget sachandar boda nèt gian o, überhaup vor berda arbaret lai untar iz sèlbart. Dise arbatar khön ke da håmz sberar leng panåndar arbat un lem. Azpe sektör, daz sberarste håmsaz di arbatar boda soin ågestèllt in di magazindar, in di ristorént un in di låntbichschaft.

In groazan gåntzan, leng panåndar di zait boma mocht arbaten pittar sèlln boma hatt mångl zo macha soi lem iz gesprentzt vo mearare sachandarn, zbisnen disan: sbere orararie, urn arbat in mearar baz di sèlln boma hatt zo macha, turne, arbat inngetoalt atz sèks odar insinamai aftz simm tang afte boch, un firme kartza hert afte orarie. Zbisnen in arbatar boda arbaten vor se sèlbart hattma an 81% bodase khön kontént, anvétze baz in 86% boma vennt in di arbatar ågestèllt untar åndre. Vor bazta ågeat dar zait boma arbaret, mearare laüt arbaten vor kartza långa zait, un zèrte mochanen trang di arbat dahuam, azpe da auvarizkhent vor diridjént un arbatar pittnar hoacha spetzialitzatziong. Azpe ma hatt khött di sektör boda zoang mearare problème zo lega panåndar arbat un lem soinz di sèlln boda ågian dar låntbichschaft, in ristorént, in traspòrte/magazin (ma geat von 77% aftn 83%) in dise sektör di arbat iz iantrar sberar. Anvètze berda arbaret in finatzièll sektor, un in groazan gåntzan in öffentlesche kompàrt (überhaup istrutziong) boda bèksln mindar un håm sichrane kontrètt, iz guat zo lega pezzar panåndar arbat un lem privàtt (ma geat von 88% aftn 89%).

Asó machta verte zo khöda di Speziali: “Vodar násüach izta auvarkhent ke zo maga arbatn vil baibar nemmen å z’arbata pittan khürtzran orario boden zuargitt zo maga nästian soinar famildja. Asó mochtma stian au pinn oarn zo nemma in hoach tasso vo sodisfatziong von baibar, ombrómm vil vert ditza bill soin gemuant vor vil baibar augem okasionen z’arbata”.

Zo lazza seng ke leng panåndar arbat un lem mage soin gepezzarrt soinda khent gezoaget drai guate mustarn bodada soin in ünsarne lendar: di Patrizia Pace vor in Trentino hatt geredet über in sistèm von dianst öffentlesche un privatt überhaup zo lega panåndar arbat un lem pan summar. Dar Michael Wörzer vor in Tiról hatt getrakk di esperient von konkors “impresa maggiormente family friendly”, di Christa Ladurner vo “Alleanza della famiglia” in Südtiról hatt gezoaget bia naüge mustarn zo stiana nà soin laüt vüart innzotoala pezzar di arbat zbisenen månn un baibe in famildja. Di Barbara Gerstenberger, vortretaren vodar bichtege stiftung Eurofound vo Dublino, hatt geredet vodar naüng direktif über leng panåndar arbat un lem vor eltarne boda iz mångl zo stianen nà, provedimént ågenump von Européan Rat in månat von prachant 2019. Dar tagung iz khent durchgevüart von Dirèktor vo IPL Stefan Perini.

Da gántz násüach venntmase online afte websait <https://www.agenzialavoro.tn.it>.

Zo haba mearare informatzionen makma vorsan in dirèktor von Åmt Studje von politike un von merkà vodar arbat ([isabella.speziali@provincia.tn.it](mailto:isabella.speziali@provincia.tn.it)) odar Corrado Rattin ([corrado.rattin@provincia.tn.it](mailto:corrado.rattin@provincia.tn.it)).

Alln vünf djar, di européan Stiftung vor di qualitét von konditzionen vodar arbat (Eurofound), boda hatt soin setz atz Dublino vüart vür a násüach afte konditzionen vodar arbat (EWCS) in 36 européan state. Di násüach gekheart zo macha in Euregio ’z djar 2021 durch 4.500 telefonege interviste gemacht in Tiról, Südtiról un Trentino gitt zuar zo konfrontara allz bazta ågeat dar arbat in di drai lendar. Disar projèkt gezalt un augehaltet von Euregio, gitt zuar in Institütt boda arbatn pittnåndar darmitt zo vorstiana pezzar di konditzionen vodar arbat in aniglan toal vodar makroredjong. Di násüach von Euregio EWCS bart bidar khemmen gezoaget atz Innsbruck, atz 20 von bintmånat 2023. In disa okasiong barta o khemmen gezoaget bia ma höartze afte arbat a násüach boda innhaltet darzua, zbisenen allz daz åndar, bia ma venntze pinn kollège, biavl ma vorlazztze tra de se un zbisnen diridjéntn un ågestèllte.

### **Übarsetzt von Schaltarle vor di zung von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene**

(cdt)